CE



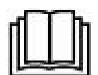
„Rimi“



700220

V3/0214

ESPAŇOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

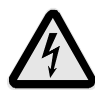
La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

 ***¡ATENCIÓN!***

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

 ***¡ADVERTENCIA!***

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.



Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.
La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡INDICACIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo. El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.



¡ADVERTENCIA!

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad,** así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva.
- **Los niños** no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión.
- **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La vitrina refrigeradora está indicada **<u>únicamente</u>** para **refrigerar** alimentos y bebidas.



¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo

Pared de cristal lateral

Cortina

Estante

Iluminación LED

Display digital

Asa

Carcasa

Rueda autorregulable, móvil

4.2 Datos técnicos

Denominación	**Vitrina refrigeradora „Rimi“**
Código:	**700220**
Material:	Acero noble / cristal
Realización	con 4 ruedas autorregulables, móviles, 2 ruedas autorregulables, fijas
Capacidad:	220 litros
Refrigerante:	R404a
Rango de temperatura de refrigeración:	2 °C – 10 °C
Potencia y tensión de alimentación:	1,34 kW / 230 V~ 50 Hz
Medidas:	Dispositivo: Anch. 494 x Prof. 600 x Alt. 1742 mm; estantes (3): Anch. 465 x Prof. 280 mm; espacio entre las estantes: 230 mm; superficie inferior: Anch. 465 x Prof. 340 mm
Peso:	106,0 kg
Accesorios:	1 cortina

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.

No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo. Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.

5.2 Colocación y conexión

- Desempaque el dispositivo y retire todos los materiales del embalaje.
- Instalar el aparato en un lugar plano y firme, que aguante el peso del aparato.
- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión (por ejemplo: manteles, etc.)
- **No** colocar el aparato cerca del fuego, cocinas eléctricas, hornos u otras fuentes de calor, incluyendo la exposición directa a los rayos solares. El calor puede dañar la superficie del aparato e influir negativamente en la refrigeración así como aumentar el consumo de energía.
- Para evitar daños en el compresor, no se debe inclinar el aparato más de 45° al colocarlo o durante su transporte. Debe tener un especial cuidado con el condensador y la puerta, ya que pueden provocar un mal funcionamiento del aparato en el caso estar dañados.
- Colocar el aparato de forma que haya una separación de 10 cm. entre la pared y otros objetos.
- No colocar el aparato en sitios donde exista una temperatura o humedad elevada ya que se puede estropear el aparato.
- No se debe hacer agujeros o colocar objetos sobre el aparato.
- Antes de usarlo por primera vez, el aparato debe estar en reposo un mínimo de 2 horas antes de conectarlo a la red eléctrica.

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

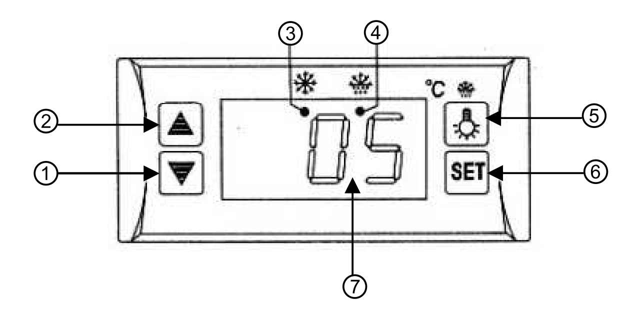
Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles. ¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

- El circuito eléctrico debe ser al menos de 16A. Conectar el dispositivo directamente a una toma de corriente en la pared. No se debe utilizar alargadores ni distribuidores de corriente múltiple.
- Debe colocar el dispositivo de tal forma que la toma de corriente se encuentre fácilmente accesible para, en caso de que fuera necesario, poder desenchufar el dispositivo rápidamente.

5.3 Servicio

- Antes de usar por primera vez, se debe limpiar el interior y el exterior del aparato con un paño suave y húmedo. Despues de limpiar, pasar un paño seco.
- Conectar el enchufe a una toma de corriente.
- Bajar la cortina y ajustar la temperatura.
- Las bebidas y los alimentos se pueden colocar sólo cuando en el aparato haya la refrigeración suficiente.

Display digital



① Botón para **bajar** la temperatura

② Botón para **subir** la temperatura

③ Iluminación LED del compresor

④ Iluminación LED del proceso de descongelación

⑤ Botón de iluminación

⑥ Botón de memoria

⑦ Indicador de temperatura

Ajuste de temperatura

- La temperatura óptima está programada por defecto. El ajuste de temperatura puede efectuarse en la vitrina frigorífica en un rango de ± 2°a 10℃.
- Para cambiar la temperatura debe hacer lo siguiente:
  - Pulsar el botón [SET], se enciende la temperatura vigente.
  - Para cambiar la temperatura de se debe pulsar el botón [▲] o [▼].
  - Pulsar de nuevo el botón [SET], para finalizar el proceso de regulación de temperatura y programar la temperatura interior del aparato.
  - Si en los 10 segundos siguientes no se pulsa ningún botón, la temperatura interior es aquella que se puede ver en el display digital de la parte frontal de aparato.
- En el caso de querer cambiar la temperatura programada por defecto, contacte con nuestro departamento de atención al cliente.

Iluminación

- El aparato está equipado con 4 lámparas LED. Se encuentran debajo de los 3 estantes del aparato y debajo de la cubierta superior del aparato.
- Para encender la luz del aparato, presionar durante un segundo el botón **„** **“**. Si se pulsa de nuevo el botón **„** **“** la luz se apagará.

Iluminación LED



Iluminación LED del compresor:

La lámpara indicadora se enciende durante la refrigeración del aparato, se apaga cuando se haya alcanzado la temperatura programada, y parpadea en caso de retraso en el proceso de refrigeración.



Iluminación LED del proceso de descongelación:

La lámpara indicadora se enciende durante el proceso de descongelación, se apaga al finalizar la descongelación y parpadea en caso de retraso en el proceso de descongelación.

Descongelación automática

El aparato se descongela automáticamente 4 veces cada 24 horas.

Descongelación manual

Si el poder de refrigeración desciende, es necesario el descongelado manual del aparato. Para ello, debe pulsar el botón **„ “** y mantenerlo presionado durante 6 segundos, para comenzar con el proceso de descongelación. Al comenzar el proceso de descongelación, se enciende el indicador LED **„ “**.

Indicaciones de uso del aparato

- Debe dejarse un espacio suficiente entre las bebidas y los alimentos colocados dentro del aparato. Un espacio insuficiente puede tener un efecto negativo en la refrigeración del aparato.
- Antes de colocar alimentos calientes en el aparato, deben dejarse enfriar a temperatura ambiente.
- En el caso de un corte de corriente repentino, debe bajarse la cortina para reducir la pérdida de refrigeración.
- Después de un corte de corriente o de desacoplar el enchufe de la vitrina frigorífica se debe esperar 5 minutos antes de volver a enchufar de nuevo.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- o Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío.
- o Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- o Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

 ***¡ADVERTENCIA!***

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- o La vitrina refrigeradora debe limpiarse con regularidad.
- o Limpiar los estantes y la superficie inferior del aparato con un agente limpiador no abrasivo y un paño suave. Pasar un paño con agua limpia.
- o Limpiar la carcasa del aparato con un paño húmedo.

 ***¡ADVERTENCIA!***

¡<u>Nunca</u> se debe <u>utilizar agua caliente</u> para limpiar el aparato!

<u>Nunca</u> se debe utilizar agentes abrasivos como polvos limpiadores, detergentes con alcohol o medios alcalinos, disolvente, bencina, que puedan dañar la superficie de material plástico y/o las capas de pintura.

- o Después de limpiar el aparato, secar cuidadosamente la superficie y abrillantarla con un paño suave y seco.

<u>En caso de no utilizar la vitrina refrigeradora durante un largo período de tiempo;</u>

- Retirar el enchufe de la toma de corriente;
- Retirar todos los alimentos y bebidas de la vitrina;
- Limpiar la vitrina refrigeradora por dentro y por fuera.
  Eliminar restos de agua y hongos del interior del aparato.
- Subir la cortina para que el aparato seque.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- o Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado.
  No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- o En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Debe prestarse atención a las indicaciones relacionadas con la búsqueda de defectos del punto 7.
- o Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales**.**
  ¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!

7. Fallos posibles

Problema	Causa	Solución
Falta de refrigeración.	• El enchufe no está conectado a la fuente eléctrica. • Fallo en el circuito de corriente. • Falta la electricidad. • Temperatura mal ajustada.	• Introducir el enchufe adecuadamente. • Contactar con el vendedor. • Contactar con el vendedor. • Ajustar correctamente la temperatura.
Refrigeración insuficiente	• La vitrina refrigeradora bajo efecto directo de los rayos del sol o cerca de una fuente de calor. • Incorrecta circulación de la ventilación alrededor vitrina refrigeradora. • El espacio entre los productos en vitrina refrigeradora es demasiado pequeño o la vitrina refrigeradora está demasiado lleno.	• Retirar la vitrina refrigeradora de la fuente de calor. • Comprobar la separación con la pared y otros objetos. • Recuerde dejar un espacio suficiente entre productos en la vitrina refrigeradora. Retirar los productos prescindibles.
El aparato hace mucho ruido	• La vitrina refrigeradora no está sobre una superficie plana. • La vitrina refrigeradora está en contacto con la pared u otros objetos.	• Colocar la vitrina refrigeradora sobre una superficie plana. • Recuerde dejar el suficiente espacio entre la vitrina refrigeradora y la pared u otros objetos.
El compresor no se enciende automáticamente	• La vitrina refrigeradora está lleno.	• Retirar los objetos prescindibles.

Los casos anteriores como problemas a tener, han sido dados sólo como ejemplos para orientarse. Si ocurrze que se encuentra tal o similar problema se debe inmediatamente desconectar el aparato y detener su trabajpo. No dude en contactarse con una persona con cualificaciones o con el vendedor.

Las siguientes situaciones no indican un mal funcionamiento:

1. Ruido de agua corriente. Puede oírse durante el normal funcionamiento del aparato. Es el líquido refrigerante en el interior del aparato.
2. La creación de agua condensada en las paredes del aparato con una humedad alta es normal. Debe pasar un paño seco para retirar el agua condensada.

Aviso de errores en el display

Aviso	Descripción del fallo	Consecuencias	Ayuda
„HH“	Sobrecalentamiento (más de 45℃) o cortocircuito del sensor de temperatura.	El compresor conecta la el aparato durante 45 minutos, y después lo apaga durante 15 minutos.	Contactar con el vendedor.
„LL“	Temperatura demasiado baja. Circulación abierta (falta de conexión con el sensor de temperatura)	El compresor conecta la el aparato durante 45 minutos, y después lo apaga durante 15 minutos.	Contactar con el vendedor.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

 ***¡ATENCIÓN!***

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡INDICACIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120